

On. Palatul Cultural Arad

# ECOUN

Director: CONST. I. ȘTEFĂNESCU  
REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA  
Strada Vasile Goldiș No. 5.  
Telefon 1678  
**ARAD**  
ABONAMENTE

Lei 500 pe an, 275 pe 6 luni, 150 pe 3 luni. Pentru bănci, cafenele, industrii toate instituțiile particulare și administrațiile publice lei 1500 anual.

## Dela o zi — la alta

### Băzu Cantacuzino și-a întrerupt raidul

Avionul său a suferit un accident la Aulef

LONDRA, 5. (Rador). — Băzu Cantacuzino a decolat Sâmbătă, orele 8 și 30 de pe aerodromul Hattfield, pentru un nou raid Londra—Capetown.

minecă la orele 2 dimineață la Alger. La șapte și-a continuat zborul aterizând la Aulef la orele 13.

### Incident armat la granița dintre Soviete și Manciuria

MOSCOVA, 5. (Rador). „Tass” anunță din Khabarovsk, că la 2 mai o patrulă de grăniceri sovietici a observat pe teritoriul sovietic, la Sud de lacul Khanga, un grup înarmat de soldați japonezi și manciurieni.

Grupul de japonezi și manciurieni a deschis focul asupra patrulii sovietice, fiind susținuți de focul mitralierei, așezată la graniță. Grănicerii sovietici au răspuns și au obligat pe japonezi și manciurieni să se retragă pe teritoriul manciurian.

## BULETIN INTERN

In legătură cu discuțiile pentru reglementarea muncii naționale V. Pop, ministrul industriei a dat ziarului „Neamul Românesc” următoarele declarațiuni: Asigurarea principiului muncii naționale românești este o condiție de viață pentru români și premiza indispensabilă a liniștii și armonioasei concurențe cu naționalitățile minoritare înlocuitoare. Nu se poate aplica românilor în propria lor țară „numerus nullus”, în unele domenii ale economiei naționale.

senatori, având în frunte pe președintele Camerii, d. Săveanu și vicepreședintele Senatului d. Săndulescu.

Se anunță, în legătură cu sosirea d-lui Dinu Brătianu în Capitală, că ar fi posibilă convocarea comitetului executiv al partidului național liberal, în vederea examinării unor chestiuni care privesc decretele legi proiectate de guvern.

Guvernul a intervenit pe lângă marile industrii cu care statul a contractat lucrări de armament, să reducă cu prețuri reduse la dispoziția armelor de agricultură și punctelor agronomice uneltele agricole necesare.

D. V. Antonescu va pleca la 22 Mai la Geneva și apoi la Paris.

Azi dimineață părăsește Capitala, plecând la Belgrad, delegația parlamentară care va reprezenta la Unianca parlamentară a Micilor Balcani. Delegația română este compusă din șase deputați și șase

## Italia urmărește o destindere între Mica Înțelegere și Ungaria

Ce scriu z'arele „Le Temps” și „Uj Nemzedék”. — Declarațiile d-lui Iuliu Maniu la Viena

Recent a apărut în „Le Temps” un articol în care se arată că Italia mijlocește o destindere între Jugoslavia și România pe deoparte și Ungaria pe de alta, în sensul ca să se admită Ungariei egalitatea de înarmări și să i se îndeplinească unele dorințe în legătură cu tratamentul minorităților maghiari.

informație a corespondentului din Belgrad al ziarului „Uj Nemzedék”, care arată că după vizita d-lui Miklas la Budapesta se vor începe tratative directe între Ungaria și Mica Înțelegere, la început cu caracter economic, extinse apoi asupra celorlalte diferențe între Ungaria și Mica Înțelegere.

consideră recentul articol al contelui Bethlen atât de important, încât punctele de vedere cuprinse în el pot să fie baza unui nou capitol în relațiile româno-maghiare.

D. Maniu a adăugat că relațiile ungaro-române nu mai pot continua ca până acum și a precizat că personal nu se poate pronunța mai amănunțit atâta timp cât se află în străinătate.

Presă maghiară a reprodus și ea această știre, adăugând o

Maniu dela Viena. D. Maniu

## Ravagiile inundațiilor în țară

Pagube de zeci de milioane. — Locuitorii sunt evacuați. — În nordul Basarabiei s'au înregistrat alunecări de teren. — Linii ferate avariate. — În unele locuri circulația e întreruptă

BUCUREȘTI, 5. — Din cauza apelor care vin foarte mari, Dunărea o inundat o întindere de 4 km. în fața Giurgiului. Apa a trecut peste liniile de garaj din port, periclitând exportul de petroliere.

năre la Giurgiu este inundată. Acum se demontează mașinile. Islazul comunei Greaca e inundat. Gospodăriile și vitele locuitorilor fiind amenințate, s'au trimis două șleperi în ajutorul locuitorilor.

fârziu circulația a fost restabilită și se circulă cu viteza maximă de 15 km. pe oră. Deasemeni și dela Iași se anunță că Bahluul s'a revărsat în apropiere de stația Cucuteni. Șoseaua e inundată, calea ferată însă nu,

Trenurile cisterne au fost reduse și nu se mai exportă decât un sfert din exportul normal. În cursul nopții apele cu inundații o grădină de zarzavat, făcând pagube de o jumătate de milion.

Apele sunt în continuă creștere. S'au luat măsuri pentru prevenirea inundațiilor acolo unde Dunărea încă nu s'a revărsat.

■

S'au luat măsuri pentru întărirea digului. Orașul deocamdată e în afară de orice primejdie. Au fost inundată plaja municipală, precum și o parte din șoseaua Giurgiu-Ramadan.

Și la Turnu-Severin Dunărea a crescut, ajungând la 2 cm. sub platforma căii ferate, slăbind terasamentul. Trenurile circulă cu viteza redusă. Toate liniile portului Calafat sunt inundate. Circulația trenurilor e suspendată. La fel și în portul Corabia.

Telegramele primite de direcțiunea generală C. F. R. arată că din cauza ploilor liniile ferate din centrul Basarabiei au fost inundate. Secția de întreținere din stația Vasile Lupu-Chișinău linia a fost grav avariata. Circulația trenurilor este periclitată pe aceste linii. Intre Bălți—Rezina, apele au depășit în unele puncte linia. Circulația se face prin transbordare. Deasemeni se anunță că apele Dunării vin din ce în ce mai mari și toată lunca cuprinsă între Olt și Dunăre se află sub apă. Intre Turnu Măgurele și malul Dunării pământul este sub apă. Toată rețeaua este distrusă. Pagubele se evaluează până acum la 15 milioane.

### Inundații și în Basarabia

La Lipnic, în Basarabia, din cauza ploilor, apele au luat terasamentul între Lipnic și Grinăuși. Trenurile circulă prin pilotare. Acelaș lucru s'a întâmplat între halta Noslavcea și stația Volcineț. Aici un deal a lunecat, acoperind pe 100 metri linia ferată. Traficul e întrerupt. Mai

## Țara Oltului (Șesul Făgărașului)

### Tipul etnic al românilor făgărășeni. — Vitregia maghiară

De-a lungul munților Făgărașului, peste care domină mândru vârful Negoiiului, se întinde șesul Făgărașului, udat în lung de apa Oltului, ce curge de-a lungul șesului și paralel cu șirul munților.

Șercaia, Vadul, Șinca Veche, Vlădeni, Tâncari și până în Brașov, sunt gospodărite numai și numai de o masă de români, cari vorbesc o limbă curat oltenască cu accent mocănesc.

Această întindere fertilă, au numit-o românii ce gospodăresc aci tihnita lor viață, Țara Oltului, în deosebire de țara Ardealului, ce începe peste Olt, spre Sighișoara.

Străbătând acest șes al Oltului de sub poalele Negoiiului, întâlnești numai chipuri de săteni frumoși și oacheși, cu părul negru sau castaniu, cu ochii căprui sau negri, cu conturul chipului oval, prelung, nasul drept și prelung, tip roman, iar femeile de o nobilă frumusețe, brunete, cu ochi negri strălucitori, de o grație aproape uniformă.

Țara Oltului, în adevăr, este ca și o prelungire a Olteniei, tăiată în două de marele masiv al Făgărașului, de oarece satele de aci: Oprea-Cârțișoara, Arpașul de Jos, Arpașul de Sus, Viștea de Jos, Cârța, Sărata, Voița, Porumbacul de Sus, Porumbacul de Jos, Avrigul, până la Turnu Roșu, ce sunt în partea de opus a Făgărașului, ca

proape uniformă, — în deosebire de chipul roșcat, gros și îmbuibat, cu ochi albaștri, cu nasul mic sau cărnă al sașilor sau cu

pometele eșite, de tipul mongolic al ungarilor.

Sub dominația ungară, șesul Făgărașului numit Țara Oltului, era margina de țară, periferie neglijată și fără importanță, căci toată activitatea era în jurul Budapestei, centrul, capitala, metropola vechei Ungarii. De aceea pe tot șesul Făgărașului există, ca și azi, o singură linie ferată, de mică importanță pe timpul dominației ungare, devenită acum de mare importanță și trafic, fiind o linie de legătură cu Bucureștii, metropola României Mari, nu sunt drumuri practicabile între sate, căruțele gospodarilor trebuind să meargă pe drumuri înguste de căruță, peste râuri fără poduri, prin prundișuri, peste coaste și văi repezi, peste câmpuri și locuri accidentate. Singura cale practicabilă este șoseaua națională asfaltată, auto-strada București-Brașov-Sibiu-Cluj-Oradea, construită sub M. S. Regele Carol II și care atinge numai unele

Credem, că ar fi foarte socotit lucru din partea administrației românești, să răsplătească cu o largă îmbunătățire de fapt, pe acești buni români, păstrători ai graiului și al gînteii noastre, din regiunea Oltului și a Avrigului, care adăpostește oasele marelui dascăl român, Gheorghe Lazăr, al cărui scump chip de marmoră, de pe piața Universității din București, încă ne însuflețește inima și amintirea lui. Pentru desrobirea acestor frați și-au lăsat oasele aci, pe câmpia Porumbacului de Sus, cei 300 de ostași români, cari dorm somnul vecinătății în Cimitirul Eroilor, sub umbra Negoiiului, iar noi trebuie să înfrumusețăm cu drag țara lor, care este și a noastră, ca să-i facem să uite vitregia maghiară.

Mihail Drăgănescu  
3 Mai 1937  
Arpașul de Jos (Jud. Făgăraș)



In lec de cronică sportivă!

# Trăiască Gloria!

Pe marginea partidei Gloria—Chinezul. — Arădanii știu să joace când vreau. — O reabilitare ce trebuie subliniată

Bătă-i să-i bătă norocul de pă, a tras un goal și a jucat bine. Nu vrem să spunem însă că Gloria a jucat bine de tot. Nu! Băieții d-lui președinte Nestor Blaga au dat însă dovadă că sunt în mare revenire de formă, în câteva zile dela prezentarea lor lamentabilă pe teren.

E o probă că Gloria este o echipă bună, viguroasă, care știe să joace atunci când titularii își dau seamă de misiunea lor.

E ceace trebuie subliniat, nu faptul că a învins cu 4:2, un Chinezul care a jucat bine și putea sfârși la egalitate cu arădanii. Adecă trebuie ca pe viitor Gloria să fie mereu strânsă cu ușa, săpunită de conducători și aici la gazetă, până când jucătorii se vor prezenta admirabil pe teren, așa ca'n trecut.

Partida spectaculoasă de Duminecă ne-a dovedit deci că Gloria nu este o formație vlăguită și fără puțința de tefacere. Dimpotrivă. Arădanii mai au încă de spus un cuvânt în actualul campionat, mai putând obține patru-cinci puncte, dacă jucătorii sunt zeloși de situația echipei lor în clasament.

Volentir ne-a plăcut mai mult ca oș când. Un tandem de fundași impenetrabil cu vremea.

Lupaș cel mai bun half. Păcat că are ceva la picior, ca și Dobra, care nu poate juca așa cum știe din această cauză.

La înaintare, constatăm o mare revenire. Rohan luptă ca un titan și tot cu mai mare folos. Mercea se mișcă ca sunetul de lute, dar bate tot de atâta de... grăbit. În notă promițătoare ceilalți trei înaintași.

Micola va fi bun jucător la anul.

Ce să mai spunem despre partida de Duminecă? Numai lucruri bune și frumoase am mai avea, dar nu vrem să ne priplim și noi ca... Mercea, fiindcă s'ar putea ca Gloria să ia din nou o bătaie bună dela un Juventus, de exemplu, astfel că, deocamdată, nu mai scriem decât un mare:

**Trăiască Gloria!**

**Alte rezultate**

Ripensia—Victoria 6:2 (4:1)  
 Venus—C. A. O. 3:1 (2:1)  
 Crișana—A. M. E. F. A. 1:1 (1:0)  
 U—Juventus 2:1 (1:0)  
 F. C. Rapid—U. Tricolor 5:0 (1:0)  
 C. A. M. T.—Stăruința 6:2 (2:0)  
 Olimpia—Craiovan 5:0 (2:0)  
 Phoenix—Unirea 3:1 (1:1)  
 Jiul—Șoimi 5:0 (3:0)

**Constantin Al. Hofman**  
 fost magistrat și  
**Dr. Octavian Mircea**  
 și-au deschis biroul advocațial în palatul Camerii de Comerț etajul III.

**CAFENEA-RESTAURANT „ROYAL”**  
 Str. I. C. Brătianu 27  
**PREȚURI REDUSE**  
 Muzică de primul rang  
 Bună dispoziție

**NU VĂ PIERDEȚI TIMPUL!** călând în ziar și reviste articolele cari pomeneșc numele dvs. sau tratând problemele cari vă interesează, căci e instituție special creată și bine organizată pentru aceasta.

**SERVICIUL GAZETELOR**  
 Agenția internațională de presă și publicitate  
 Director, Emil Semolă

**De închiriat**  
 în Palatul Băncii Românești la Arad — un apartament de locuit compus din 5 camere și dependințe, plus un local de prăvălie

**Senzația Aradului!**  
 Au sosit excelente vinuri de **Dragășani și Odobesti!**

**RESTAURANTUL AUER**

**Ceva despre jucători**

Mustrările și avertismentele date jucătorilor se vede că n'au fost inutile, ci binefăcătoare. Au trezit ambliții și i-au stimulat. Theimler s'a dovedit din nou portarul bun de ieri. Varjassi mai bine ca de obicei, iar

**Barul „CORNUL VĂNĂTORULUI” Dancing Arad**  
 Program senzațional, Mai

**ANNY and JEFFRY**  
**Nina Zarind**  
**BABY BARDOZ,**  
**LIZY KIVIESZER,**  
**MAGDA SCHWIMMER,**  
 diseusă

Minunatul Jazz  
**„NERMEȘAN”**

Reparații și confecții noi, cu **GARANȚIE** la: **IOSIF GYENES** PANTOFAR  
 Piața Pievelui Nr. 1, Timișoara III

Mâncări și băuturi excelente. Atmosferă plăcută. — Muzică — Dans. — Prețuri ieftine! Deschis până'n zori.

**Grătar special!**

# Ce ascultăm la radio

Joi 6 Mai 1937:

**RADIO-ROMANIA**  
**RADIO-BUCUREȘTI**  
 6.30: Deschiderea emisiunii.  
 — Gimnastică ritmică,  
 — Radio jurnal.  
 Concert de dimineață (discuri):  
 Sături gospodărești și medicale.  
 7.30: Închiderea emisiunii.  
 13.00: Ora. Culturale, Sport, Cota apelor Dunării.  
 13.10: Concert de prânz — Muzică distractivă.  
 14.10: Radio jurnal: Ora, Mersul vremii, Știri interne și externe.  
 14.30: Muzică variată (discuri):  
 15.00: Ultimele știri.  
 18.00: Concert de muzică distractivă — Orchestra Radio, dirij. de Ion Ghigă.  
 19.00: Ora, Mersul vremii, Actualități.  
 19.10: Continuarea Concertului Orchestrei Radio.  
**UNIVERSITATEA RADIO**  
 20.00: Pelerinaj la schituri și mănăstiri din țară, de Mircea Eliade.  
 20.20: Din operele teatrate ale lui Richard Strauss.  
 21.15: Actualități franceze, de Ion Cantacuzino.  
**RADIO-ROMANIA**  
 21.30—22.30: Muzică distractivă și românească (discuri):  
**RADIO-BUCUREȘTI**  
 21.30: Concert de pian — D-na Ana Voileanu-Nicoară.

22.05: Gh. Niculescu-Basu (canto): **RADIO-ROMANIA, RADIO-BUCUREȘTI**  
 22.30: Radio jurnal: Sport.  
 22.45: Concert nocturn al Orchestrei Sandu Maros — transmis de la restaurantul „Cina”.  
 23.45: Jurnalul pentru străinătate în limbă franceză și germană.  
 23.55: Ultimele știri.

**RADIO-EXPERIMENTAL**  
 (Institutul Electrotehnic)  
 18.30: Muzică variată.  
 18.45: Muzică românească.  
 19.00: Informațiuni universitare.  
 19.10: Conferință științifică.  
 19.30: Muzică distractivă.

**Cinema „CORSO”, Arad**

**TRUXA**

Regisor: HANS H. ZERLETT  
 În rolurile principale: LA JANA, renumita dansatoare internațională, HANNES STELZER, care la înălțime amețitoare execută salturi mortale, pe trapez, PETER ELSHOLTZ, HANS SÖHNER, RUDOLF KLEIN-ROGGE

„Ecul” se găsește de vânzare și la Cluj la toate chioșcurile de ziare.

## INFORMAȚIUNI

Ieri după amiază s'a disputat pe arena „Venus” matchul internațional de foot-ball Ripensia—First Viena.

A câștigat echipa română cu 4:2 (1:1).

Au marcat dela Ripensia Dobay (2) și Sepi (2).

Din rapoartele sosite la ministerul de interne rezultă că în ziua de 1 Mai a trecut în întreaga țară în cea mai perfectă ordine.

**În urma unei dispoziții primite din partea Rectoratului, poliția din Cluj a făcut Sămbătă o descindere la căminul studențesc dr. Babeș, la sediul Societății studenților în medicină, de unde a ridicat întreaga arhivă, biblioteca și alte lucruri cari au fost dușe la Rectorat.**

În Sămbătă Paștilor a încetat din viață Stanislav Poklewski Kozell, fost ministru în România al Rusiei țariste. El era în vârstă de 69 ani și moare în urma complicațiilor unei gripe.

D. Constantin Flondor, ministru plenipotențiar, director al cancelariei ordinilor din ministerul de externe, a fost numit maestru de ceremonii al Curții Regale.

În prima zi de Paști a încetat din viață marele industriaș de ciocolată și patiserie, Roman Căpățina.

D. Virgil Madgearu, înapoiindu-se dela Atena, a avut ieri o lungă întrevedere cu d. Ion Mihalache. S'a hotărât convocarea biroului partidului național țărănesc pentru sfârșitul săptămânii.

D. Tiberiu Dragoș și-a deschis biroul advocațial în strada Vasile Goldiș Nr. 11, din Arad, telefon 1749.

**Cele mai gustoase prăjituri și cei mai delicioși cozonaci la „KONIGSDORFER” Arad.**

**La Oradea**  
 folosiți hotelul și băile

**„Rimanoți”**

Apă caldă și rece la orice oră, calorifer — tot confortul.  
 Curățenie exemplară.  
 Băi de aburi, cadă și bazin. Confor, masaj și pedicură — telefon 147.  
 Autocar în gară la toate trenurile.  
 Prețuri exemplare de reduse.

